



WINDWARD ISLANDS

Since 1999

Knot Crewed yacht charter  
Flybridge Toys MYBA APA Galley Pullman  
Bareboat Knot Carré Pullman Flybridge Bareboat Galley  
Flybridge Toys APA MYBA Galley Pullman  
MYBA APA TOYS Carré Knot

## Le petit glossaire du parler nautique

*Le parler nautique revêt parfois des allures de langue étrangère tant le sens de certains mots est réservé aux seuls initiés. Entre mots d'anglais et autres sigles, on en perd un peu son latin.*

*Voici donc un mini glossaire pour vous aider à décoder les mots-clés.*

**APA :** APA (Advance Provisioning Allowance/ Allocation Provisoire d'Avitaillement)

L'APA correspond à la somme d'argent versée au capitaine du bateau pour couvrir les dépenses (estimées) liées au fonctionnement du bateau pendant la location : nourriture, boissons, carburant, taxe de port, place de port, services supplémentaires...

De façon générale, l'enveloppe APA correspond, en moyenne, à 30% du prix de la location.

Avant le départ les clients auront complété une "fiche de préférences" (définie dans ce glossaire) dans laquelle figurera leurs souhaits en termes de nourriture, boissons, magazines et autres requêtes spécifiques.

Le Capitaine informe régulièrement les clients de la situation des dépenses. Si le montant de l'APA, en cours de navigation, s'avèrait insuffisant, le Capitaine pourrait être amené à demander un complément. A contrario, si les dépenses en fin de croisière ont été inférieures à l'APA estimée, le Capitaine restituera l'excédent au client.

A noter que le client a accès aux dépenses détaillées (justificatifs) des dépenses. Cette caisse de bord est gérée en toute transparence.

**Bareboat (charter sans équipage) :** le client affrète un bateau qu'il souhaite barrer lui-même.

Le cas échéant, il devra justifier d'un CV nautique à jour.

**Bareboat + skipper (charter avec équipage) :** le client choisit d'affréter un bateau (bareboat) avec les services d'un équipage (skipper professionnel et / ou hôtesse).

**Charter Broker (le) :** à l'instar de WI, le charter broker (courtier) assure la promotion du bateau, gère les contrats de charters et le suivi comptable des prestations. Il élabore également tout un éventail de supports d'informations : fiche descriptive détaillée des bateaux proposés au charter, banque d'images récentes, vidéos et autres brochures.

**Cabine Invité :** cabine avec salle de douche attenante et deux lits simples séparés.

**Cabine VIP :** deuxième plus grande cabine, elle comprend généralement un lit Queen size et une salle de bains/douche attenante.

**Carré :** pièce intérieure d'un bateau où l'on peut se réunir, notamment pour prendre les repas.

**Crewed Yacht Charter ou Luxury Yacht (charter de luxe avec équipage) :** bateau avec équipage à partir de 17 m. Dans cette catégorie, la taille du bateau nécessite un équipage professionnel enrôlé à l'année (par opposition aux équipages volants). La composition de l'équipage (capitaine, matelot(s), hôtesse(s) etc.) dépend de la taille du bateau.

**Cuisine - Galley :** le terme anglais de "galley" désigne la cuisine à bord d'un bateau.

**Fiche de préférence (Preference Sheet) :** la fiche de préférence est un document complété par les clients et remis au charter broker, lequel comprend :

- Les dates d'arrivée et départ.
- Les informations sur les transferts : aéroport/bateau ou hôtel/bateau par exemple.
- La liste des invités.
- Les informations sur les personnes à contacter en cas de besoin.
- L'itinéraire préféré et les activités envisagées.
- Les préférences en matière de nourriture et de boissons.
- Les restrictions alimentaires d'ordre médical : allergie, régime ...
- Toutes autres informations susceptibles d'être utiles au bon déroulement du charter.

**Flybridge :** le flybridge correspond au pont supérieur du bateau. Souvent très ouvert, il comprend un poste de pilotage utilisé par beau temps ainsi que divers équipements : spa/jacuzzi, bar, coin repas, bains de soleil...

Sur les unités de grandes tailles, il correspond au sundeck.

**Master Cabine ou cabine propriétaire :** plus grande et plus belle cabine du bateau, elle comprend généralement un lit double King size, une salle de bains/douche attenante et parfois une penderie et un petit bureau séparé situé dans le couloir d'entrée.

**MYBA :** les contrats d'affrètement des bateaux de luxe avec équipage, "crewed yacht" sont généralement des contrats MYBA. MYBA est l'acronyme de l'Association Internationale de Yachting, laquelle a été fondée en 1984 par un groupe de courtiers (brokers) de yachts influents dans le but de promouvoir des normes de professionnalisme et d'éthique dans l'industrie du yachting à travers la Méditerranée et dans le monde.

Les contrats MYBA en France seront aux conditions WNT c'est-à-dire "Western Mediterranean Terms" où le tarif comprend :

- La location du yacht et de son équipement en bon état de marche.
- L'assurance du yacht.
- Les salaires et les repas de l'équipage.

La plupart des grosses unités (bateaux) sont exploitées en charter sous contrat MYBA ce qui offre un cadre réglementaire précis.

A noter : le contrat MYBA, qui se réfère à la loi anglaise, n'est pas très adapté aux sorties à la journée. C'est la raison pour laquelle, pour ce type de demande, nous utilisons souvent un contrat modifié (addendum) avec une clause d'annulation spécifique.

**Nœud (Knot) :** le nœud est l'unité de mesure de vitesse pour les bateaux. 1 mille nautique est égal à 1 852m.

**Place de port (Berth) :** les bateaux disposent de nombreux mouillages qui diffèrent selon les endroits : eau profonde, petit ports typiques ou port de commerce aménagé. Les frais de place de port varient donc d'un port à l'autre et font partie du budget charter à prévoir. A savoir : en pleine saison, il n'est pas toujours possible de trouver une place dans les ports les plus fréquentés.

Le contrat de charter MYBA stipule que bien que le Capitaine mette toujours tout en œuvre pour satisfaire les demandes des clients quant aux places de port choisies, il est admis qu'il ne peut être tenu pour responsable en cas de non-attribution.

**Pullman :** lit simple rabattable, souvent caché dans une cloison, et qu'on peut ouvrir au besoin pour accueillir un enfant.

**Toys (Yacht Toys) :** les "Toys", sont autant de jouets aquatiques pour petits et grands devenus des équipements incontournables sur les yachts car générateurs de moments ludiques voire de sensations fortes : jetboards, longboards, jetskis et bien d'autres encore. A noter la grande tendance pour structures gonflables pneumatiques à l'instar de toboggans, trampolines ou encore des murs d'escalades.

